

ACUERDO MINISTERIAL No. 83-2019

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 1 de abril de 2019.

EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**CONSIDERANDO:**

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio; así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

PORTANTO:


En ejercicio de las funciones que le confiere los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número 114-97 del Congreso de la República de Guatemala y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo número 338-2010.

ACUERDA:

Artículo 1. Aprobar las veintiún (21) cláusulas que contiene el **CONVENIO ADMINISTRATIVO NÚMERO DOCE GUIÓN DOS MIL DIECINUEVE (12-2019), CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA ASOCIACIÓN DE DESARROLLO INTEGRAL IXIL LOCHB'ALIB' -ADIL-**, PARA LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO "IMPLEMENTACIÓN DE INFRAESTRUCTURA PRODUCTIVA Y EQUIPAMIENTO PARA LA PRODUCCIÓN DE TRAJES TÍPICOS EN EL MUNICIPIO DE NEBAJ, QUICHÉ", CON FONDOS PROVENIENTES DEL FIDEICOMISO FONDO NACIONAL PARA LA REACTIVACIÓN Y MODERNIZACIÓN DE LA ACTIVIDAD AGROPECUARIA -FONAGRO-.

Artículo 2. El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

COMUNÍQUESE.



Mario Méndez Montenegro
Ministro de Agricultura
Ganadería y Alimentación



CONVENIO ADMINISTRATIVO NÚMERO DOCE GUIÓN DOS MIL DIECINUEVE (12-2019), CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA ASOCIACIÓN DE DESARROLLO INTEGRAL IXIL LOCHB'ALIB' -ADIL-, PARA LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO "IMPLEMENTACIÓN DE INFRAESTRUCTURA PRODUCTIVA Y EQUIPAMIENTO PARA LA PRODUCCIÓN DE TRAJES TÍPICOS EN EL MUNICIPIO DE NEBAJ, QUICHÉ", CON FONDOS PROVENIENTES DEL FIDEICOMISO FONDO NACIONAL PARA LA REACTIVACIÓN Y MODERNIZACIÓN DE LA ACTIVIDAD AGROPECUARIA -FONAGRO-.

En la ciudad de Guatemala, el día uno de abril de dos mil diecinueve, **NOSOTROS:** por una parte **JOSÉ FELIPE ORELLANA MEJIA**, de cincuenta y cinco años de edad, casado, guatemalteco, Médico Veterinario, de este domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- Código Único de Identificación -CUI- número dos mil cuatrocientos veintisiete espacio setenta y ocho mil trescientos cuarenta y ocho espacio cero ciento uno (2427 78348 0101), extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de **VICEMINISTRO DE DESARROLLO ECONÓMICO RURAL DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, como lo acredita con los documentos siguientes: a) Acuerdo Gubernativo de mi nombramiento número uno (1), de fecha veintidós de enero de dos mil dieciséis; b) Acta de toma de posesión del cargo número ochenta y cinco guión dos mil dieciséis (85-2016), de fecha veinticinco de enero de dos mil dieciséis; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida doce guión noventa, Edificio Monja Blanca, zona trece de esta ciudad; en adelante será denominado **EL MINISTERIO**; y por la otra parte, **PEDRO DE PÁZ MATÓM**, de treinta y cinco años de edad, casado, Agricultor, guatemalteco, con domicilio en el departamento de Quiché, me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI-, con el Código Único de Identificación -CUI-, número mil ochocientos treinta y dos espacio noventa y ocho mil ochocientos treinta y siete espacio mil cuatrocientos trece (1832 98837 1413) emitido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-, actúo en mi calidad de **PRESIDENTE DE LA JUNTA DIRECTIVA Y REPRESENTANTE LEGAL DE LA ASOCIACIÓN DE DESARROLLO INTEGRAL IXIL LOCHB'ALIB' -ADIL-**, caliad que acredita con mi nombramiento contenido en Acta Notarial de fecha trece de noviembre del año dos mil dieciocho, autorizada en Nebaj Quiché por el Notario Juan Carlos Gallego Pérez, el cual quedó debidamente inscrito en la Municipalidad de Nebaj, del departamento de El Quiché, con la inscripción bajo el número cero ochenta y seis guión dos mil dieciocho (086-2018), folio cero ochenta y seis (086), del libro número once (11) de Inscripción Municipal de Personas Jurídicas, en lo sucesivo representada será denominada como **LA ASOCIACIÓN**; señalo como lugar para recibir notificaciones en la novena calle zona uno del municipio de Nebaj, del departamento de Quiché. Los otorgantes aseguramos ser de los datos de identificación personal antes indicados, hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, que tenemos a la vista la documentación con la cual acreditamos las calidades que ejercitamos, acreditaciones que son suficientes de conformidad con la ley para la celebración del presente **CONVENIO ADMINISTRATIVO**, el cual queda contenido en las cláusulas siguientes:

PRIMERA: BASE LEGAL. El presente Convenio Administrativo se celebra con fundamento en los artículos 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número 114-97 del Congreso de la República; Artículo 7, numeral 8 del Reglamento

Hoja 1 de 7

7. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413 7000



Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura Ganadería y Alimentación Acuerdo Gubernativo número 338-2010; Artículos 1, 2, 5, 6, 8, 20, 22, 23, 25, 26 y 28 del Acuerdo Ministerial número 354-2017 de fecha veinte de diciembre de dos mil dieciséis "Reglamento para la Administración y Funcionamiento de Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria -FONAGRO-"; y artículos 1, 2, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 28 y 29 del "Reglamento para el Financiamiento de Proyectos con Recursos del Fideicomiso Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria -FONAGRO-".

SEGUNDA: ANTECEDENTES. El Consejo Directivo del Fideicomiso Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria, que en adelante será denominado como **FONAGRO**, en Acta de Reunión Extraordinaria número dos guion dos mil diecinueve (2-2019), de fecha veintiocho (28) de febrero del año dos mil diecinueve (2019) y en la misma aparece la Resolución número quince diagonal dos mil diecinueve (15/2019), por medio de la cual, con fondos del fideicomiso FONAGRO, aprobó un financiamiento a LA ASOCIACIÓN para la ejecución del proyecto "IMPLEMENTACIÓN DE INFRAESTRUCTURA PRODUCTIVA Y EQUIPAMIENTO PARA LA PRODUCCIÓN DE TRAJES TÍPICOS EN EL MUNICIPIO DE NEBAJ, QUICHÉ".

TERCERA: OBJETO DEL CONVENIO. El presente Convenio Administrativo tiene por objeto formalizar el aporte financiero que FONAGRO otorgará a la Asociación para la ejecución del proyecto productivo de inversión "IMPLEMENTACIÓN DE INFRAESTRUCTURA PRODUCTIVA Y EQUIPAMIENTO PARA LA PRODUCCIÓN DE TRAJES TÍPICOS EN EL MUNICIPIO DE NEBAJ, QUICHÉ".

CUARTA: MONTO DEL PROYECTO: El monto del aporte financiero otorgado para financiar el proyecto, es por la cantidad de **NOVECIENTOS NOVENTA Y TRES MIL SEISCIENTOS VEINTICINCO QUETZALES (Q.993,625.00)**, provenientes del Fideicomiso Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria -FONAGRO-.

QUINTA: NATURALEZA DE LOS FONDOS. El aporte financiero que otorga FONAGRO para el financiamiento del proyecto, tiene la calidad de **FONDOS NO REEMBOLSABLES**, provenientes del Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria -FONAGRO-, por el monto de **NOVECIENTOS NOVENTA Y TRES MIL SEISCIENTOS VEINTICINCO QUETZALES (Q.993,625.00)**, que se invertirán conforme al plan de inversión aprobado por la Gerencia General de FONAGRO.

SEXTA: DESTINO DE LOS FONDOS Y ÁREA GEOGRÁFICA DEL PROYECTO. Los recursos financieros que aporta FONAGRO se destinarán para la ejecución de un proyecto productivo de inversión, que contiene rubros para la infraestructura productiva, equipo e insumos para la producción de trajes típicos en el municipio de Nebaj, departamento de Quiché, igualmente, se contribuirá con el mejoramiento de las capacidades técnicas y administrativas, a través de la implementación de un plan de transferencia de conocimientos, con enfoque gerencial que les permita administrar el proyecto eficientemente, incluyendo la ejecución de un plan de asistencia técnica en campo, todo conforme al plan de inversión aprobado por la Gerencia General de

Hoja 2 de 7

7. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413 7000

www.mag.gob.gt

Impreso en:

f

t

i

y

o

o

o

o

o

o

o

o

o

FONAGRO. **ÁREA GEOGRÁFICA DEL PROYECTO:** Cantón Jactzal, municipio de Santa María Nebaj, departamento de Quiché.

SÉPTIMA: BENEFICIARIOS. A través de la implementación del proyecto productivo de inversión, se beneficiarán a ciento ochenta y cinco (185) asociadas.

OCTAVA: EJECUCIÓN DEL PROYECTO, SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN. La ejecución del proyecto está a cargo de LA ASOCIACIÓN. El seguimiento y evaluación estará a cargo de la Unidad Técnica de Seguimiento y Evaluación -UTSE- del Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria -FONAGRO-. Además, se establecen mecanismos de coordinación entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y la Asociación; para lo cual EL MINISTERIO designa como su representante al Gerente General de FONAGRO y LA ASOCIACIÓN a su Representante Legal. Los objetivos de dicha coordinación es analizar e identificar los cambios que se consideren apropiados para el cumplimiento eficiente del objeto del presente Convenio Administrativo y apoyar la solución de los problemas de orden técnico, administrativo y financiero que se susciten dentro del proceso de ejecución del proyecto.

NOVENA: MANEJO DEL FINANCIAMIENTO: Para el manejo del financiamiento se designa como responsable a la ASOCIACIÓN DE DESARROLLO INTEGRAL IXIL LOCHB'ALIB' -ADIL-; desde la recepción del desembolso hasta su liquidación; por cuyo servicio, en virtud de tener calidad de beneficiaria, no se autoriza pago alguno. Para el manejo del financiamiento otorgado, LA ASOCIACIÓN deberá contar con la Cuantadancia respectiva, autorizada por la Contraloría General de Cuentas.

DÉCIMA: DE LA FORMA DE LOS DESEMBOLSOS. Los FONDOS NO REEMBOLSABLES serán trasladados a la Asociación mediante **UN (1) ÚNICO DESEMBOLSO**, por medio de solicitud del Señor Ministro de Agricultura, Ganadería y Alimentación al Gerente General del Banco de Desarrollo Rural, Sociedad Anónima, para que realice el depósito en la cuenta constituida para el efecto y de uso exclusivo para el manejo de este financiamiento, quedando expresamente prohibido trasladar los fondos otorgados a distintas cuentas bancarias, aún consten a nombre de la Asociación. El desembolso se otorgará por la suma de **NOVECIENTOS NOVENTA Y TRES MIL SEISCIENTOS VEINTICINCO QUETZALES (Q.993,625.00)**, con cargo a la partida presupuestaria del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado para el Ejercicio Fiscal del año que corresponda o bien, con cargo al patrimonio fideicomitido del Fideicomiso FONAGRO aprobado para su uso en la escritura constitutiva.

DÉCIMA PRIMERA: DE LOS INTERESES. Los intereses generados por los FONDOS NO REEMBOLSABLES depositados a la cuenta constituida para el proyecto, se aplicarán a la cuenta del Fideicomiso FONAGRO para su capitalización, los cuales el cuentadante trasladará en forma mensual debiendo informar por escrito a la Gerencia de FONAGRO.



DÉCIMA SEGUNDA: FISCALIZACIÓN DE LOS FONDOS. Cuando se le requiera, LA ASOCIACIÓN facilitará a la Contraloría General de Cuentas, a la Auditoría Interna del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y a la Auditoría Interna de FONAGRO la documentación necesaria para realizar las auditorías y glosas que permitan la comprobación de la administración financiera de los recursos.

DÉCIMA TERCERA: PRESENTACIÓN DE INFORMES. La Asociación deberá remitir en forma mensual informes de avance de ejecución física, técnica, y financiera, así como de los problemas encontrados en el desarrollo del proyecto a FONAGRO; también deberá rendir informes al Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y la Contraloría General de Cuentas cuando éstas lo requieran.

DÉCIMA CUARTA: RESPONSABILIDADES DE LAS PARTES. Para lograr el objetivo del presente Convenio Administrativo, las partes asumen las responsabilidades siguientes:

I. DE LA ASOCIACIÓN:

- a) Administrar de manera eficaz y eficiente el financiamiento otorgado, en el marco del presente Convenio Administrativo, para la ejecución del proyecto, conforme a sus normas y procedimientos internos y los estipulados en las leyes aplicables al presente instrumento.
- b) Atender las recomendaciones técnicas emitidas por la Unidad Técnica de Seguimiento y Evaluación -UTSE- dentro del plazo no mayor a sesenta (60) días calendario; y las recomendaciones de Auditoría Interna emitidas por la Unidad de Auditoría Interna -UDAI- en un periodo no mayor de treinta (30) días calendario.
- c) **SEGURO DE CAUCIÓN:** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas derivadas del otorgamiento del financiamiento no reembolsable, la organización beneficiaria, otorgará FIANZA DE CUMPLIMIENTO (SEGURO DE CAUCIÓN), a favor del FIDEICOMISO FONDO NACIONAL PARA LA REACTIVACIÓN Y MODERNIZACIÓN DE LA ACTIVIDAD AGROPECUARIA -FONAGRO- la cual estará vigente durante el plazo de ejecución del proyecto.
- d) Registrar en la Caja Fiscal el movimiento de ingresos y egresos efectuados en el marco del presente Convenio Administrativo, de acuerdo a la normativa vigente y presentarla a los entes fiscalizadores cuando éstos lo requieran.
- e) Ejecutar los fondos del financiamiento otorgado de conformidad con el plan de inversión aprobado por el Gerente General de FONAGRO.
- f) Realizar todas las operaciones bancarias derivadas del aporte financiero, a través de servicios que ofrece el Banco de Desarrollo Rural, Sociedad Anónima; así como constituir una cuenta de depósitos a la vista (monetarios) para el manejo de sus ingresos y egresos, con firmas mancomunadas.
- g) Cumplir con lo establecido en la Ley de Contrataciones del Estado y su Reglamento, Decreto número 57-92 del Congreso de la República de Guatemala

Hoja 4 de 7

7. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413 7000

y publicar lo establecido en la misma, en el Sistema de Información de Contrataciones y Adquisiciones del Estado, -GUATECOMPRAS-.

- h) Incluir en toda publicación que se haga sobre las actividades del Proyecto y en el Proyecto en sí, la identificación del Gobierno de Guatemala, del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y del Fideicomiso Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria - FONAGRO-.
- i) Notificar por escrito a la Gerencia de FONAGRO a más tardar dentro de los quince (15) días siguientes, cualquier información sobre algún suceso que afecte significativamente el Proyecto.
- j) Facilitar la fiscalización de los fondos por parte de funcionarios de la Contraloría General de Cuentas, Auditoría Interna del Ministerio y la Auditoría de FONAGRO.
- k) LA ASOCIACIÓN de ninguna forma podrá transferir la titularidad en la ejecución del Proyecto.
- l) Liquidar los fondos asignados, dentro de los sesenta (60) días de finalizado el presente Convenio Administrativo.
- m) Le queda prohibido a la Asociación ejecutar el proyecto mediante delegación de la ejecución, tanto financiera como técnica, por medio o a través de otra organización.

II. DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN:

- a) Autorizar oportunamente, para que FONAGRO realice el desembolso a La Asociación, según el monto autorizado.
- b) Brindar y establecer los mecanismos necesarios que tiendan a facilitar y agilizar la ejecución de los fondos.
- c) Considerar y aprobar cualquier ampliación o modificación que pudiera hacerse al presente Convenio Administrativo, de acuerdo con las necesidades no contempladas y que se susciten para una mejor ejecución del proyecto.

DÉCIMA QUINTA: OTRAS CONDICIONES. Para una mejor fiscalización y desarrollo del proyecto aprobado mediante la Resolución número quince diagonal dos mil diecinueve (15/2019), y en el presente Convenio Administrativo, se incluirán otras condiciones, recomendaciones y detalles específicos contenidos en el documento de proyecto presentado por la Asociación de Desarrollo Integral Ixil Lochb'alib' -ADIL-, el plan de inversión aprobado y los dictámenes siguientes: a) De la Unidad Técnica de Seguimiento y Evaluación -UTSE- del FONAGRO FON guion UTSE guion DCD guion cero quince guion dos mil diecinueve (FON-UTSE-DCD-15-2019) de fecha veintiuno (21) de febrero de dos mil diecinueve (2019); b) de la Unidad de Auditoría Interna del FONAGRO FON guion UDAI guion diez guion dos mil diecinueve (FON-UDAI-10-2019), de



Hoja 5 de 7

7. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413 7000

fecha veinticinco (25) de febrero de dos mil diecinueve (2019); c) de la Unidad de Asesoría Jurídica del FONAGRO FON guion LEGAL guion veintiséis guion dos mil diecinueve (FON-LEGAL-26-2019), de fecha veinticinco (25) de febrero de dos mil diecinueve (2019).

DÉCIMA SEXTA: PLAZO DEL CONVENIO Y DEL FINANCIAMIENTO. El plazo del presente Convenio Administrativo es de **TRES (3) MESES**, contados a partir de la fecha en que LA ASOCIACIÓN reciba el único desembolso.

DÉCIMA SÉPTIMA: TERMINACIÓN. El presente Convenio Administrativo, podrá darse por terminado, sin responsabilidad para EL MINISTERIO, por cualquiera de las razones siguientes:

- a) Si los recursos no son utilizados después de seis meses contados a partir del único desembolso, debiendo retornar los mismos a la cuenta del Fideicomiso FONAGRO, incluyendo los intereses generados a la fecha indicada. Esta acción deberá ser ejecutada por BANRURAL al recibir orden del FONAGRO, la cual es aceptado expresamente por el ejecutor;
- b) El incumplimiento por parte de LA ASOCIACIÓN de las obligaciones que adquiere para el desarrollo del presente proyecto, previo informe de la evaluación realizada por el FONAGRO;
- c) La utilización de los fondos financieros en actividades o proyectos distintos a los establecidos en la Resolución número quince diagonal dos mil diecinueve (15/2019) y en el presente convenio;
- d) Por ejecutar el proyecto mediante delegación de la ejecución, tanto financiera como técnica, por medio o a través de otra organización.
- e) El acaecimiento de caso fortuito o fuerza mayor debidamente comprobada y evaluada por el FONAGRO;
- f) El vencimiento del plazo;
- g) Cumplimiento ordinario de los objetivos y fines del presente convenio; y,
- h) Voluntad de las partes.

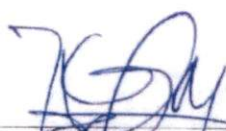
DÉCIMA OCTAVA: LIQUIDACIÓN. Una vez finalizado el presente Convenio Administrativo, se procederá a su liquidación dentro del plazo de sesenta (60) días hábiles, presentando LA ASOCIACIÓN para el efecto el informe de su respectiva liquidación ante la Gerencia General de FONAGRO, quien procederá conforme el proceso de liquidación aprobado por el Consejo Directivo de FONAGRO.

DÉCIMA NOVENA: MODIFICACIONES. Cualquier modificación parcial o total de las condiciones del presente convenio se formalizarán mediante la emisión de una nueva Resolución por parte del Consejo Directivo del Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria -FONAGRO- y la suscripción del

Addendum respectivo.

VIGÉSIMA: CONTROVERSIAS. Cualquier duda surgida en la aplicación e interpretación del presente Convenio Administrativo, se resolverá de mutuo acuerdo entre las partes, en cuyo caso el acuerdo al que se llegue se formalizará mediante el Addendum respectivo.

VIGÉSIMA PRIMERA: ACEPTACIÓN. Nosotros los otorgantes, en las calidades en que respectivamente actuamos, aceptamos el contenido de todas y cada una de las cláusulas del presente Convenio Administrativo, el cual es leído íntegramente por los comparecientes, y enterados de su contenido, valor, objeto, validez y demás efectos legales, lo aceptamos, ratificamos y firmamos en siete (07) hojas de papel bond tamaño oficio con membrete del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.



JOSE FELIPE ORELLANA MEJIA
Viceministro de Desarrollo Económico Rural




PEDRO DE PÁZ MATÓM
Presidente de la Junta Directiva y Representante Legal
Asociación de Desarrollo Integral Ixil Lochb'alib'
-ADIL-

